

**ELLY HERKENHOFF (1906-2004)**

(Valburga Huber)

2008

---

Versão de 1937:

**Fahrt durch den Maimorgen**

Jauchzende, jubelnde Vögel im Blauen,  
Dampfende Erde, frischgrünendes Feld,  
Pflügende Männer und schaffende Frauen,  
Weidende Herden auf endlosen Auen...  
...Sei mir gegrüsst, o du lachende Welt!

Seid mir gegrüsst auch ihr Täler und Höhen,  
Duftende Blumen am lockenden Strand,  
Schaukelnde Kähne auf tief blauen Seen,  
Schäumende Wogen, die kommen und gehen...  
...Sei mir gegrüsst, o du blühendes Land!

Lausche mein Herz auf die jubelnden Lieder,  
Trinket ihr Augen den strahlenden Mai!  
Heute noch blüht an den Wegen der Flieder,  
Später vielleicht blüht er nimmermehr wieder,  
Morgen, wer weiss, ist schon alles vorbei!....

**Fonte:** *Uhle's Illustrierter deutsch-brasilianischer Familien-Kalender 1937*, Rio de Janeiro, p. 63.

Versão de 1961:

## Fahrt durch den Maimorgen

Jauchzende, jubelnde Vögel im Blauen,  
duftende Erde, frischgrünendes Feld,  
pflügende Männer und schaffende Frauen,  
weidende Herden auf endlosen Auen, –  
Sei mir gegrüsst, o du lachende Welt !

Schäumende Wogen, die kommen und gehen,  
schaukelnde Kähne am gleissenden Strand,  
flüchtende Wolken in tiefblauen Höhen,  
Flirren und Flattern, Wirbel und Wehen, –  
Sei mir gegrüsst, o du blühendes Land !

Lausche mein Herz auf die jubelnden Lieder,  
Trinkt, meine Augen, den strahlenden Mai !  
Heut' noch sprüht Gold aus Bläue hernieder,  
später, vielleicht, sprüht es nimmermehr wieder, –  
morgen, wer weiss, ist schon alles vorbei....

**Fonte:** *Serra-Post Kalender* 1961, Ijuí, p. 57.